ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 25.140.20 **Listopad 2026**

| | |
|---|---|
| Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost – Část 3-16: Zvláštní požadavky na přenosné pásové brusky, čelní brusky a pásové a čelní brusky | ČSN EN IEC 62841-3-16<br><br>36 1510 |

idt IEC 62841-3-16:2025

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –
Part 3-16: Particular requirements for transportable belt sanders, disc sanders and belt/disc sanders

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 3-16: Exigences particulieres pour les ponceuses a bande, les ponceuses a disque et les ponceuses a bande/disque portables

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit –
Teil 3-16: Besondere Anforderungen für transportable Bandschleifmaschinen, Scheibenschleifmaschinen
und Band-/Scheibenschleifmaschinen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN IEC 62841-3-16:2026. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN IEC 62841-3-16:2026. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Národní předmluva

Informace o citovaných dokumentech

IEC 62841-1:2014 zavedena v ČSN EN 62841-1:2016 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost – Část 1: Obecné požadavky

IEC 62841-1:2014/AMD1:2025 zavedena v ČSN EN 62841-1:2016/A1:2025 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost – Část 1: Obecné požadavky

Souvisící ČSN

ČSN EN IEC 62841-2-3 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost – Část 2-3: Zvláštní požadavky na ruční brusky, talířové rovinné leštičky a talířové rovinné brusky

ČSN EN 62841-2-4 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost – Část 2-4: Zvláštní požadavky na ruční rovinné brusky a leštičky jiné než talířové

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v článku „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Informativní údaje z IEC 62841-3-16:2025

Tuto mezinárodní normu vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*. Jedná se o mezinárodní normu.

Text této mezinárodní normy se zakládá na těchto dokumentech:

| Návrh | Zpráva o hlasování |
|---|---|
| 116/915/FDIS | 116/927/RVD |

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Jazyk použitý při vypracování této mezinárodní normy je angličtina.

Tento dokument byl navržen v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2, a byl vypracován v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 1, a se směrnicemi ISO/IEC, dodatkem IEC, dostupnými na www.iec.ch/members_experts/refdocs. Hlavní typy dokumentů vypracované v IEC jsou podrobněji popsány na www.iec.ch/publications.

Tuto část 3-16 je třeba používat společně s prvním vydáním IEC 62841-1:2014 a IEC 62841-1:2014/AMD1:2025.

Tato část 3-16 doplňuje nebo modifikuje odpovídající kapitoly IEC 62841-1:2014 a tvoří tak společně s ní mezinárodní normu: Zvláštní požadavky na přenosné pásové brusky, čelní brusky a pásové a čelní brusky.

Není-li dílčí článek z IEC 62841-1:2014 uveden v této části 3-16, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v tomto dokumentu uvedeno „doplněk“, „modifikace“ nebo „náhrada“, příslušný text z IEC 62841-1:2014 se podle toho upraví.

Používají se tyto druhy písma:

– požadavky: kolmé písmo;

– *zkušební specifikace: kurziva;*

– termíny uvedené v kapitole 3: **tučně**;

– poznámky: malé kolmé písmo.

Články, poznámky, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti IEC 62841-1:2014, kromě přílohy K a přílohy L, jak je uvedeno níže, jsou číslovány od čísla 101.

Články, poznámky, tabulky a obrázky v příloze K a příloze L, které jsou zde navíc oproti hlavnímu textu tohoto dokumentu, jsou číslovány od čísla 301.

Seznam všech částí souboru IEC 62841 se společným názvem *Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost*, je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Komise rozhodla, že obsah tohoto dokumentu zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC (webstore.iec.ch) v údajích o tomto dokumentu.
K tomuto datu bude dokument buď

- znovu potvrzen,
- zrušen, nebo
- zrevidován.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Festool s. r. o., Česká Lípa, IČO 658251, Pavel Řehák

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

**Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.**

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN IEC 62841-3-16

Duben 2026

ICS 25.140.20

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost –
Část 3-16: Zvláštní požadavky na přenosné pásové brusky, čelní brusky a pásové a čelní brusky
(IEC 62841-3-16:2025)

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –
Part 3-16: Particular requirements for transportable belt sanders, disc sanders and belt/disc sanders
(IEC 62841-3-16:2025)

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 3-16: Exigences particulieres pour les ponceuses a bande, les ponceuses a disque et les ponceuses a bande/disque portables
(IEC 62841-3-16:2025)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit –
Teil 3-16: Besondere Anforderungen für transportable Bandschleifmaschinen, Scheibenschleifmaschinen und Band-/Scheibenschleifmaschinen
(IEC 62841-3-16:2025)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2026-03-23. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitéty Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**
**European Committee for Electrotechnical Standardization**
**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**
**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**
**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**
© 2026 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN IEC 62841-3-16:2026 E

Evropská předmluva

Text dokumentu 116/915/FDIS, budoucího prvního vydání IEC 62841-3-16, který vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN IEC 62841-3-16:2026.

Jsou stanovena tato data:

| | | |
|---|---|---|
| – nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení k přímému používání jako normy národní | (dop) | 2027-04-30 |
| – nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s dokumentem v rozporu | (dow) | 2030-04-30 |

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument byl vypracován na základě normalizačního požadavku uděleného CENELEC Evropskou komisí. Stálý výbor států ESVO tyto požadavky za své členské státy následně schvaluje.

Vztah k legislativě EU je uveden v informativní příloze ZZ, která je nedílnou součástí EN IEC 62841-3-16:2026/A11:2026.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CENELEC.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 62841-3-16:2025 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Obsah

Strana

**1**..... Rozsah platnosti..... 8

**2**..... Citované dokumenty..... 8

**3**..... Termíny a definice..... 8

**4**..... Obecné požadavky..... 9

**5**..... Obecné podmínky zkoušek..... 9

**6**..... Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí..... 10

**7**..... Třídění..... 10

**8**..... Označování a návod k používání..... 10

**9**..... Ochrana před přístupem k živým částem..... 11

**10**..... Rozběh..... 11

**11**..... Příkon a proud..... 11

**12**..... Oteplení..... 11

**13**..... Odolnost proti teplu a ohni..... 11

**14**..... Odolnost proti vlhku..... 11

**15**..... Odolnost proti korozi..... 12

**16**..... Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení..... 12

**17**..... Trvanlivost..... 12

**18**..... Abnormální činnost..... 12

**19**..... Mechanická nebezpečí..... 12

**20**..... Mechanická pevnost..... 14

**21**..... Konstrukce..... 15

**22**..... Vnitřní vedení..... 15

**23**..... Součásti..... 15

**24**..... Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přívody..... 16

**25**..... Svorky pro vnější vodiče..... 16

**26**..... Ochranné spojení se zemí..... 16

**27**..... Šrouby a spoje..... 16

**28**..... Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací..... 16

**Příloha I** (informativní) Měření emisí hluku a vibrací..... 17

**Příloha K** (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy..... 18

**Příloha L** (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy opatřené připojením k síti nebo ke zdrojům s neoddělený výstupem..... 19

Bibliografie..... 20

Obrázek 101 – Příklad pásové a čelní brusky

Obrázek 102 – Zkouška skřípnutí tyče mezi pásem a kladkou

Obrázek 103 – Zkouška ocelovou kuličkou

Tabulka 4 – Požadovaná úroveň vlastností

# 1 Rozsah platnosti

IEC 62841-1:2014, kapitola 1 platí až na následující.

*Doplněk:*

Tento dokument platí pro přenosné **pásové brusky**, **čelní brusky** a **pásové a čelní brusky** s

- **brusným pásem**; nebo
- **brusným kotoučem**; nebo
- **brusným pásem** a **brusným kotoučem**

pro rovinné broušení pevných materiálů.

Tento dokument neplatí pro ruční talířové rovinné brusky.

POZNÁMKA 101 Pro ruční talířové rovinné brusky platí IEC 62841-2-3.

Tento dokument neplatí pro ruční **pásové brusky**.

POZNÁMKA 102 Pro ruční **pásové brusky** platí IEC 62841-2-4.

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**